

## ¿Sabía Vd. que...

- ❖ ...más pronto se detecte un cáncer, mayor la posibilidad de sobrevivir?
- ❖ ...a varios tipos de cáncer del sistema reproductivo femenino (cáncer del endometrio u cuello uterino, de los ovarios, de la vulva, de la vagina, de las trompas de Falopio, etc.) se les puede detectar temprano con sólo pasar exámenes ginecológicos regularmente (anuales o cada 3 años, según su estado de salud, su edad, etc.).
- ❖ ...el **cáncer del cuello uterino** puede detectarse con un test Pap aplicado por un médico o ginecólogo.
- ❖ ...el **cáncer de los ovarios** puede ser difícil de detectar por varias razones:
  - Se desarrolla a veces asintómicamente, sobre todo al principio;
  - Puede manifestar síntomas semejantes a los de malestares comunes hasta en las fases más avanzadas;
  - No hay exámenes fiables para detectar este cáncer en las mujeres asintomáticas.

Es por esto que un seguimiento ginecológico es sumamente importante.

En este folleto, Vd. encontrará información sobre el cáncer del cuello uterino y el cáncer de los ovarios.

## ¿El cáncer del cuello uterino,...

### ...qué es?

El cáncer del cuello uterino se desarrolla en las células del cuello del útero (o sea la parte que conecta la vagina con el útero).

### ¿Qué lo causa?

No conocemos a ciencia cierta todas las causas del cáncer del cuello uterino. Sin embargo, ciertas infecciones causadas por el **Papilomavirus humano (PVH)** pueden desencadenar mutaciones en las células del cuello del útero, transformándose en cáncer en algunas mujeres. El PVH se transmite sexualmente y es una infección muy generalizada. El uso de preservativos (o condones) puede reducir el riesgo de infección del PVH, pero no constituye una protección perfecta, ya que el virus se transmite por contacto de piel con piel en las regiones genitales no cubiertas por el preservativo.

Hay actualmente en marcha una campaña de vacunación gratuita contra el PVH destinada a las de jóvenes de 9 a 26 años de edad. Infórmese con un médico o en su CLSC.

### ¿Cuáles son los síntomas más comunes?

En su fase precancerosa, el cáncer del cuello uterino no está acompañado necesariamente de síntomas; pero cuando el cáncer está ya más avanzado los siguientes síntomas pueden manifestarse:

- Derrame de sangre vaginal entre menstruaciones;
- Derrame de sangre después de tener relaciones sexuales;
- Dolor en la pelvis;
- Dolor durante las relaciones sexuales;
- Derrame de sangre vaginal después de la menopausia;
- Etc.

Puede ser que dichos síntomas se manifiesten sin que ello signifique que se trate de un cáncer del cuello uterino. Al igual que con los otros tipos de cáncer, sólo se podrá determinar si se trata de cáncer o no después de hacerse más exámenes.

### La detección del cáncer del cuello uterino:

El test Pap, efectuado por un médico o por un ginecólogo, puede descubrir la presencia de células anormales en el cuello del útero antes de que el cáncer se desarrolle. Este test (Pap), que no es doloroso, consiste en la extracción de algunas células de su cuello uterino.

Una detección temprana permite pues un tratamiento más rápido y eficaz de las células precancerosas.

## ¿El cáncer de los ovarios...

### ...qué es?

El cáncer de los ovarios es un cáncer que se arraiga en los ovarios, que son los órganos reproductivos que producen los óvulos en la mujer.

## ¿Qué lo causa?

Las causas exactas se desconocen. Muchos cánceres de los ovarios aparecen al azar, sin ningún historial familiar. Las mujeres que ya han tenido un cáncer del seno son más susceptibles de desarrollar un cáncer de los ovarios.

## ¿Cuáles son los síntomas más frecuentes?

- Sentimiento de saciedad (sentirse lleno aunque sólo haya comido muy poco);
- Dolores abdominales / pélvicos;
- Náusea, vómitos, acidez estomacal;
- Gas, hinchazón gastrointestinal;
- Indigestión;
- Orina frecuente;
- Estreñimiento;
- Pérdida de peso sin haber seguido una dieta; o aumento inexplicado de peso;
- Malestar o dolor en el abdomen, la vejiga, o en la parte inferior de la espalda;
- Etc.

Es importante que sepa que estos síntomas son comunes y que la mayoría de las mujeres que los sienten no tienen un cáncer en los ovarios.

Sin embargo, si se manifiestan diariamente y duran más de tres (3) semanas, **se le recomienda que consulte un médico.**

## La detección del cáncer de los ovarios:

El test de extracción de células del cuello uterino (Pap) no es igual al test que se usa para detectar un cáncer de los ovarios. Durante su visita, el médico le hará un examen de la pelvis para detectar posibles anomalías. Éste le pudiera recomendar otros exámenes más precisos (un ultrasonido transvaginal) o análisis de sangre si lo juzgase necesario.

## ¿Cómo puedo procurarme un examen ginecológico?

Hay muchas mujeres que no tienen un médico de familia o un ginecólogo. Un médico generalista puede hacerle un examen ginecológico en cualquiera de las clínicas que no necesitan cita previa. Asegúrese de antemano que la clínica hace este tipo de examen. Si Vd. percibe que tiene desangres anormales, acuda a una clínica sin cita previa o llame a **Info-santé** al número de teléfono: **8-1-1**.

Si Vd. prefiere consultar a una **mujer médico**, deberá especificarlo cuando haga su cita.

Si Vd. tiene dificultad en comunicarse en Francés o en Inglés, hágase acompañar por alguien que le sirva de intérprete. También es posible de pedirle un intérprete a la clínica cuando haga su cita.

**Este folleto se distribuye sólo en el marco de sesiones de información sobre los cánceres ginecológicos y el cáncer de los senos; por lo tanto, no es exhaustivo.**

**SANTÉ-VOUS  
CHEZ-VOUS!**

## Lo que Vd. debe saber sobre el cáncer del cuello del útero y de los ovarios\*

(Versión 2010)



**ACCÉSSS**

\*Este folleto ha sido creado gracias a una subvención de la **Agencia de la Salud Pública del Canadá** y una donación de **Pfizer**.